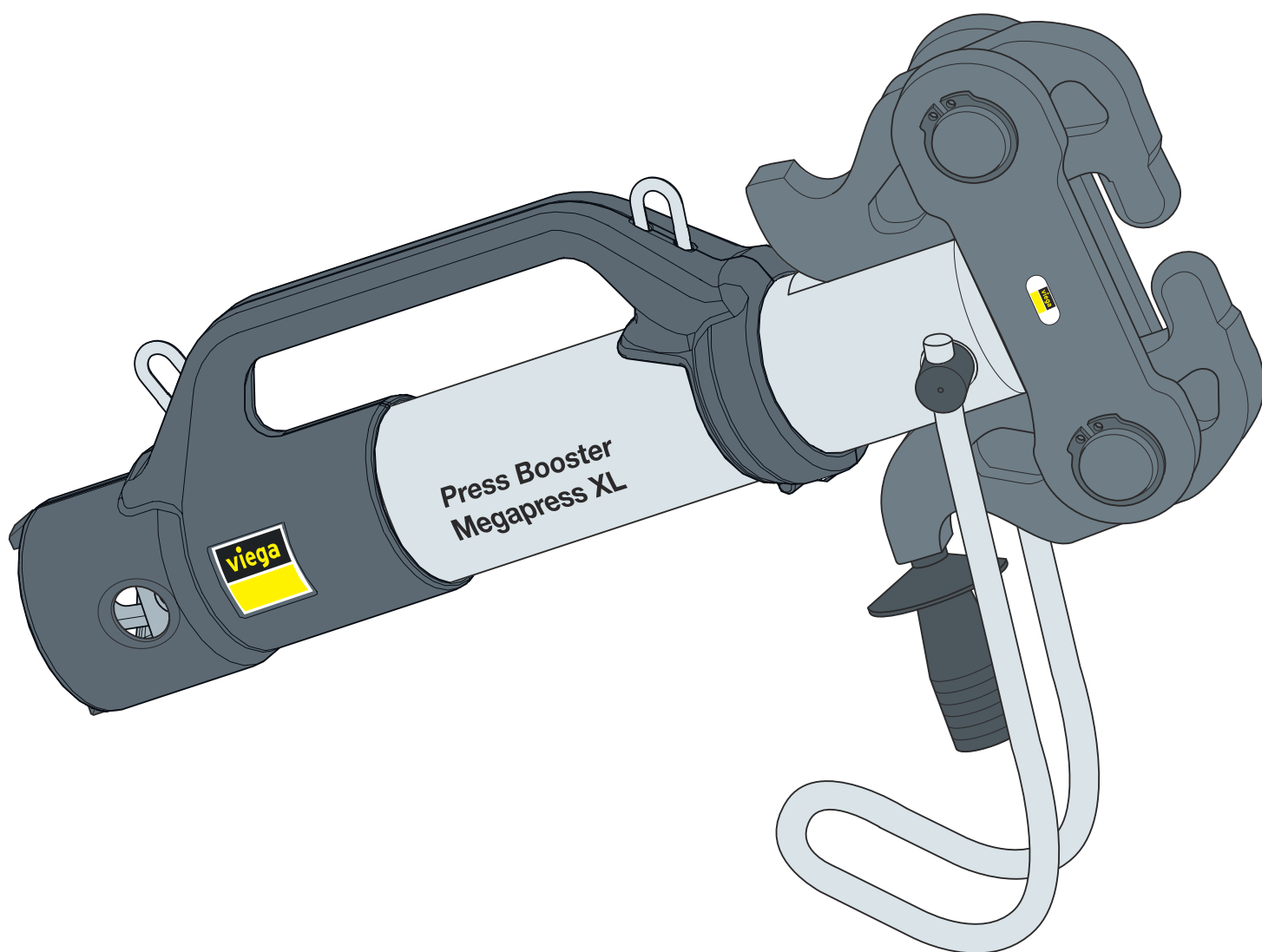


Návod k použití

# Lisovací sada PT2 pro Megapress XL



pro lisování lisovacích spojek Megapress XL

Model  
4296.2XL

Rok výroby (od)  
10/2017

**viega**

# Obsah

<b>1</b>	<b>O tomto návodu k použití</b>	<b>3</b>
1.1	Cílové skupiny	3
1.2	Označení upozornění a bezpečnostních symbolů	3
1.3	Poznámka k této jazykové verzi	4
1.4	Upozornění k použití zkráceného zápisu	4
<b>2</b>	<b>Informace o výrobku</b>	<b>6</b>
2.1	Normy a pravidla	6
2.2	Použití v souladu se stanovením výrobce	6
2.2.1	Oblasti použití	6
2.3	Popis výrobku	7
2.3.1	Přehled	7
2.3.2	Technické údaje	8
2.3.3	Princip funkce	9
<b>3</b>	<b>Manipulace</b>	<b>10</b>
3.1	Přeprava a skladování	10
3.2	Příprava lisovacího nářadí	10
3.3	Lisování	12
3.4	Přerušování lisování	15
3.5	Odstranění poruch	16
3.6	Péče a údržba	17
3.6.1	Čištění lisovacího nářadí	17
3.6.2	Provádění kontrol	17
3.6.3	Inspekce a údržba	18
3.7	Likvidace	18
<b>4</b>	<b>Příloha</b>	<b>19</b>
4.1	Záruka	19
4.2	ES prohlášení o shodě	20
4.3	Servisní partneři	20

# 1 O tomto návodu k použití

Pro tento dokument platí ochranná práva, další informace naleznete na [viega.com/legal](http://viega.com/legal).

## 1.1 Cílové skupiny

Informace v tomto návodu jsou určeny následujícím skupinám osob:

- odborníkům na sanitární zařízení a topné systémy resp. vyškolenému odbornému personálu

Nepřípustná je montáž, instalace a případná údržba tohoto výrobku osobami, které nemají výše uvedené vzdělání resp. kvalifikaci. Toto omezení neplatí pro možné pokyny k obsluze.

Použití výrobků Viega se musí provádět při dodržování všeobecně uznávaných technických pravidel a návodů k použití Viega.

## 1.2 Označení upozornění a bezpečnostních symbolů

Výstražné a informační texty jsou odsazeny od ostatního textu a jsou speciálně označené příslušnými piktogramy.



### **NEBEZPEČÍ!**

Varuje před možnými, život ohrožujícími zraněními.



### **VAROVÁNÍ!**

Varuje před možnými vážnými zraněními.



### **UPOZORNĚNÍ!**

Varuje před možnými zraněními.



### **OZNÁMENÍ!**






Varuje před možnými věcnými škodami.



Dodatečná upozornění a tipy.

## Výstražné značky a symboly

Věnujte pozornost výstražným značkám a symbolům na nástavci Press Booster:

	<p><b>Všeobecný symbol nebezpečí</b></p> <p>Věnujte pozornost veškerým upozorněním s tímto symbolem, abyste zabránili zranění nebo ohrožení života.</p>
	<p><b>Nebezpečí přiskřípnutí rukou, prstů nebo jiných částí těla</b></p>
	<p><b>Nebezpečí poranění elektrickým proudem</b></p>
	<p><b>Věnujte pozornost návodu k použití</b></p> <p>Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k použití a bezpečnostní pokyny.</p>
	<p><b>Používejte ochranu očí</b></p> <p>Noste ochranné brýle s bočním krytem, abyste předešli zranění.</p>

## 1.3 Poznámka k této jazykové verzi

Tento návod k použití obsahuje důležité informace k výrobku resp. výběru systému, jeho montáži a uvedení do provozu, stejně jako k jeho řádnému užívání a případným opatřením pro údržbu. Tyto informace k výrobkům, jejich vlastnostem a aplikačním technikám jsou založeny na aktuálně platných normách v Evropě (např. EN) anebo v Německu (např. DIN/DVGW).

Některé pasáže v textu mohou odkazovat na technické předpisy v Evropě/Německu. Tyto předpisy platí jako doporučení pro jiné země, ve kterých nejsou k dispozici příslušné národní požadavky. Příslušné národní zákony, standardy, předpisy, normy a jiné technické předpisy mají přednost před německými/evropskými směrnicemi v tomto návodu: Zde uvedené informace jsou pro jiné země a oblasti nezávazné a jak již bylo řečeno, je třeba je považovat za pomůcku.

## 1.4 Upozornění k použití zkráceného zápisu

Pro lepší čitelnost se v návodu k použití používá následující zkrácený zápis:

Název	Zkratka
Viega systémový lisovací nástroj, jako např. Pressgun 6 Plus	lisovací nástroj
Viega Pressgun-Press Booster	Press Booster
lisovací spojka Viega Megapress XL	lisovací spojky
systémové lisovací čelisti Viega	lisovací čelisti
systémové lisovací prstence Viega	lisovací prstence
systémový lisovací nástroj Viega	lisovací nářadí kombinace např.: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ lisovacího nástroje a lisovací čelisti</li> <li>■ lisovacího nástroje a nástavce Press Booster</li> </ul>

## 2 Informace o výrobku

### 2.1 Normy a pravidla

Následující normy a pravidla platí v Německu resp. v Evropě. Národní legislativu najdete na webových stránkách příslušné země na [viega.cz/normy](http://viega.cz/normy).

#### Pravidla z oddílu: technické údaje

Rozsah platnosti / upozornění	Pravidla platná v Německu
hodnota emise vibrací	IEC 60745-1

### 2.2 Použití v souladu se stanovením výrobce

#### 2.2.1 Oblasti použití

Press Booster je zesilovač lisovací síly. Společně s nástrojem Viega Pressgun 6 Plus (nebo srovnatelnými systémovými lisovacími nástroji, viz níže) a příslušnými systémovými lisovacími prstenci Viega Megapress XL tvoří Press Booster plnohodnotné systémové lisovací nářadí. Systémovým lisovacím nářadím lze lisovat spojky Megapress XL do rozměru 4 palce, resp. 114,3 mm.

Press Booster je certifikován v plném funkčním rozsahu.

#### Vhodné systémové lisovací nástroje:

Viega	Nussbaum
Viega Typ II	Nussbaum Typ 2
Viega PT3-H	Nussbaum Typ 3
Viega PT3-EH	
Viega Pressgun 4E	Nussbaum Typ 5
Viega Pressgun 4B	Nussbaum Typ 5A
Viega Pressgun 5	Nussbaum T6
Viega Pressgun 6 Plus	Nussbaum T7

#### Vhodné systémové lisovací prstence

- lisovací prsteneček pro Megapress XL (model: 4296.1XL)

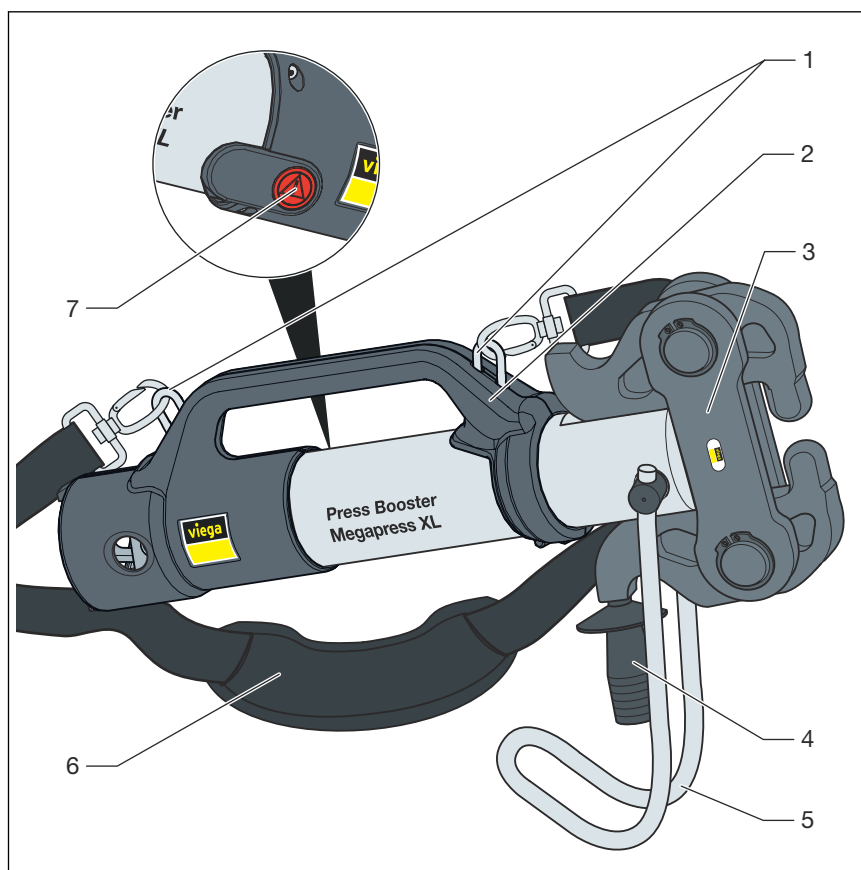


### OZNÁMENÍ!

Aby se zabránilo záměně s lisovacími prstenci Viega pro jiné lisovací systémy Viega, má tažná kloubová čelist nástavce Press Booster a také lisovací prstence Megapress XL označení „Z3“.

## 2.3 Popis výrobku

### 2.3.1 Přehled



Obr. 1: Přehled

- 1 - upevňovací oka pro ramenní popruh
- 2 - držadlo pro přenášení
- 3 - tažná kloubová čelist
- 4 - ovládací rukojeť
- 5 - ochranný třmen
- 6 - ramenní popruh
- 7 - tlačítko pro ruční odblokování

### Rozsah systému

Systém nářadí Megapress XL tvoří následující komponenty:

### Sady nářadí

Sada	Číslo artiklu
Press Booster a lisovací prstenec 2½ palce v kufru	762056
lisovací prstenec 3 palce a 4 palce v kufru	762063

### Jednotlivé komponenty

Komponenta	Číslo artiklu
Press Booster	753924
lisovací prstenec 2½ palce / 76,1 mm	753870
lisovací prstenec 3 palce / 88,9 mm	753887
lisovací prstenec 4 palce / 114,3 mm	753900
ramenní popruh	762117

## 2.3.2 Technické údaje

Pohon [externí]	Lisovací nástroje podle seznamu ☞ <i>Kapitola 2.2.1 „Oblasti použití“ na straně 6</i>
Provozní teplota	-5–50 °C
Přípustná teplota skladování	0–45 °C
Přípustná vlhkost vzduchu	0–80 %
Rozměr [d × š × v]	cca 500 × 300 × 80 mm
Hmotnost nástavce Press Booster	cca 9 kg
Hmotnost lisovacího prstence 2½ palce (73 mm, US norma pro trubky)	cca 2,7 kg
Hmotnost lisovacího prstence 2½ palce / 76,1 mm	cca 2,7 kg
Hmotnost lisovacího prstence 3 palce / 88,9 mm	cca 3,2 kg
Hmotnost lisovacího prstence 4 palce / 114,3 mm	cca 4,5 kg





Hodnota emise vibrací byla změřena na základě platných předpisů a může se použít pro srovnání s jinými elektrickými nástroji, viz také ↗ „Pravidla z oddílu: technické údaje“ na straně 6. Při použití nástavce Press Booster záleží skutečná hodnota na tom, který lisovací nástroj (typ stroje) se použije.

V kombinaci s nástrojem Pressgun 5 je hodnota emise vibrací např.  $< 2,5 \text{ m/s}^2$ .

### 2.3.3 Princip funkce

Press Booster funguje v kombinaci s lisovacím nástrojem Viega jako zesilovač lisovací síly.

Pro kompletní lisování lisovací spojky Megapress XL potřebuje Press Booster zpravidla dvě lisování hnacího lisovacího nástroje.

Během prvního lisování posune lisovací nástroj hlavu nástroje Press Booster dopředu, zatlačí kulové hlavy tažné kloubové čelisti do určených bodů lisovacího prstence a při tom vytvoří tlak. Přímo následující druhé lisování lisovacím nástrojem dokončí celý proces lisování a Press Booster se automaticky vrátí zpět.

Pro další lisování je příp. zapotřebí zpětný zdvih, aby se lisovací nástroj a Press Booster vrátily zpět do své startovní polohy.



Jakmile se Press Booster automaticky otevře, je lisování řádně ukončeno. Pokud nelze tažnou kloubovou čelist nástroje Press Booster po provedení lisování a sejmutí lisovacího prstence úplně otevřít pomocí rukojeti, aktivujte znovu lisovací nástroj a proveďte tak zpětný zdvih, viz ↗ Kapitola 3.3 „Lisování“ na straně 12.



Jakmile je ukončeno první lisování, nemůže se již Press Booster z důvodu zablokování uvolnit z lisovacího prstence, dokud nebude lisování ukončeno.

Pokud by přesto bylo nutné přerušit lisování, viz ↗ Kapitola 3.4 „Přerušení lisování“ na straně 15.

## 3 Manipulace

### 3.1 Přeprava a skladování

Press Booster chraňte před následujícími vnějšími vlivy:

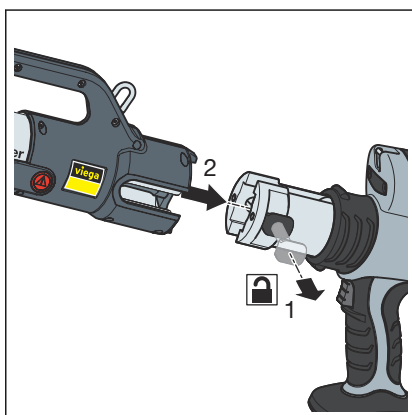
- nárazy
- mokro a vlhkost
- prach a nečistoty
- mráz a extrémní horko
- roztoky a výpary chemikálií

Press Booster a lisovací prstence vyčistěte před delším uskladněním, nebo pokud je již nebudete používat ↪ *Kapitola 3.6.1 „Čištění lisovacího nářadí“ na straně 17.*

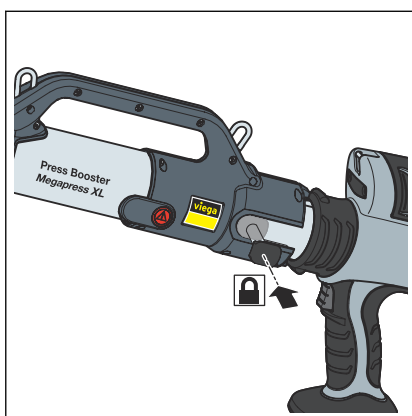
Press Booster a lisovací prstence skladujte v dodávaném kufru.

### 3.2 Příprava lisovacího nářadí

#### Nasazení nástavce Press Booster na lisovací nástroj



- Vytáhněte přidržovací čep z lisovacího nástroje (1).
- Nasuňte Press Booster přes místo vsazení lisovací čelisti (2).



- Zasuňte přidržovací čep lisovacího nástroje až na doraz.

## Použití ramenního popruhu

Ramenní popruh usnadňuje práci ve vyšších polohách, u kterých se lisovací nářadí musí opakovaně odkládat z ruky pro provádění jiných činností (např. přiložení nebo přesunutí lisovacího prstence).

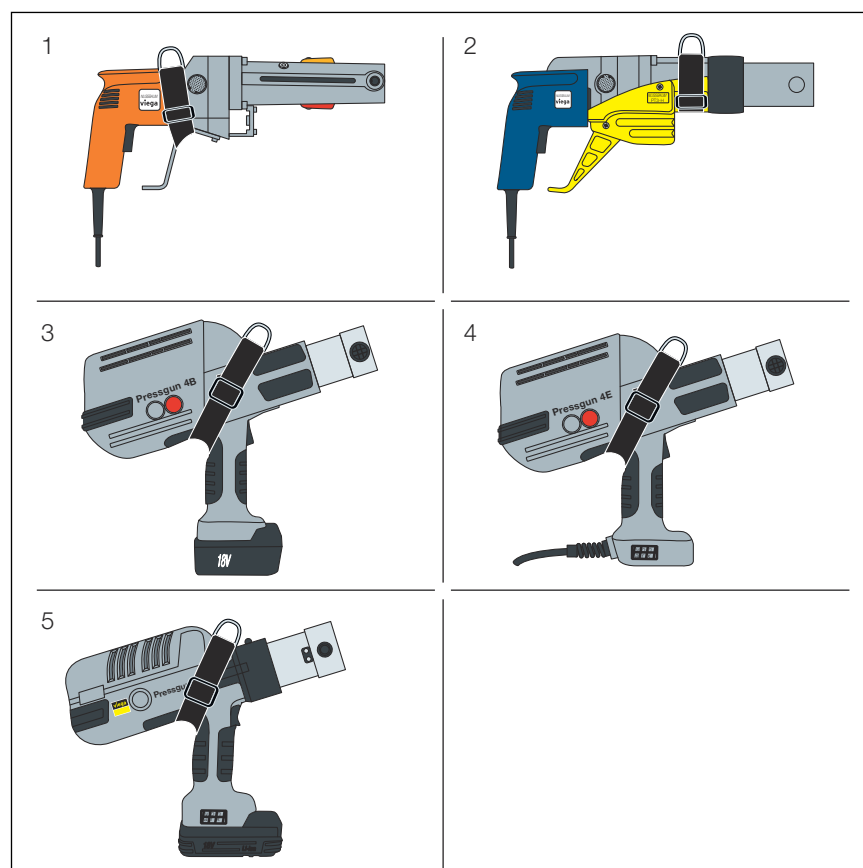
Podle používaného lisovacího nástroje lze ramenní popruh upevnit přímo na stávajících připevňovacích bodech lisovacího nástroje (např. Pressgun 6 Plus) nebo pomocí přiloženého dodatečného upínacího popruhu. Připevněním k lisovacímu nástroji a k nástavci Press Booster se docílí bezpečná poloha pro nošení a optimální ergonomie.



### OZNÁMENÍ!

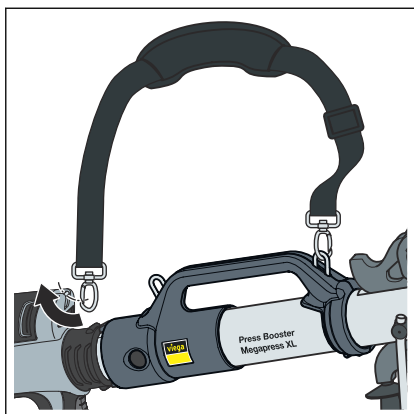
Upínací popruh nesmí sklouznout. Vždy upínací popruh pevně utáhněte.

Na následujících obrázcích je zobrazena přesná poloha pro připevnění upínacího popruhu u každého vhodného typu lisovacího nástroje:

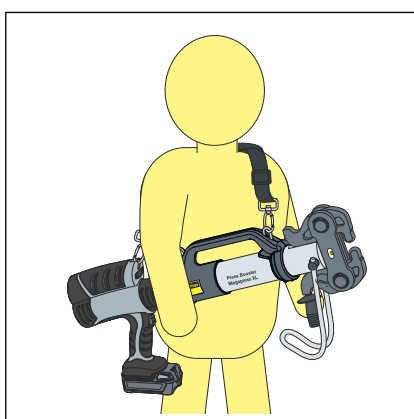


**Obr. 2: Poloha upínacího popruhu na lisovacích nástrojích Viega**

- 1 Viega PT2
- 2 Viega PT3-H / Viega PT3-EH
- 3 Viega Pressgun 4B
- 4 Viega Pressgun 4E
- 5 Viega Pressgun 5



- ▶ Připevněte konce popruhu s uzávěry k nastavci Press Booster a k lisovacímu nástroji.



- ▶ Zavěste lisovací nářadí pomocí popruhu na ramena.
  - v této poloze se může lisovací nářadí bezpečně přepravovat

### 3.3 Lisování



#### **UPOZORNĚNÍ!** **Nebezpečí přiskřípnutí**

Hrozí nebezpečí přiskřípnutí prstů a rukou.

- Během lisování držte lisovací nářadí oběma rukama pevně na příslušných úchopech.



#### **OZNÁMENÍ!** **Upnutí lisovacího nářadí**

Pokud by se lisování provádělo bez lisovacího prstence, může se Press Booster vzpříčit.

- Neprovádějte lisování **bez** lisovacího prstence.



### OZNÁMENÍ!

#### Věcné škody způsobené poškozeným lisovacím prstencem

Použití poškozeného, nesprávně dimenzovaného nebo opotřebovaného lisovacího prstence může vést k chybnému lisování.

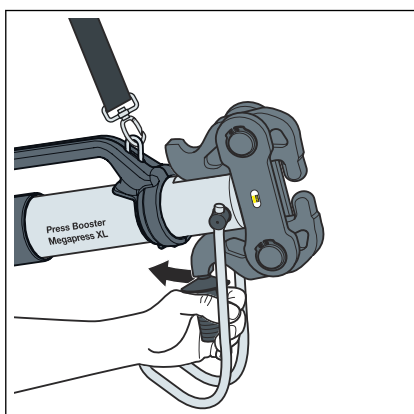
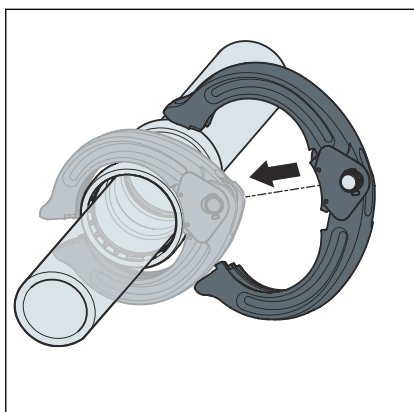
- Před použitím lisovacího prstence přezkontrolujte, zda nevykazují zjevné závady.
- Používejte jen bezvadné lisovací prstence odpovídající velikosti.



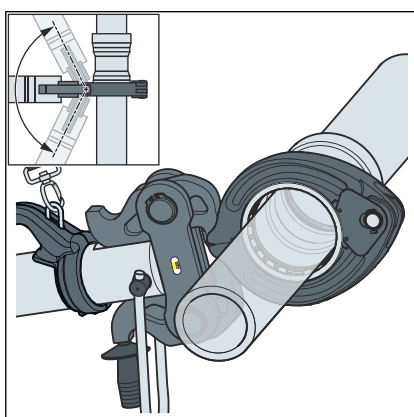
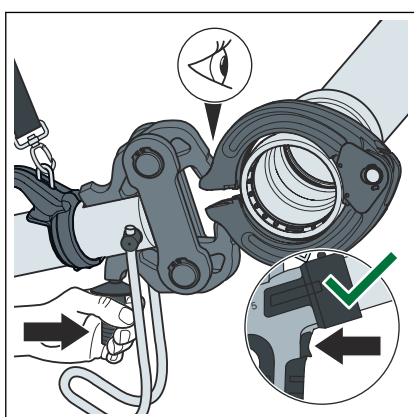
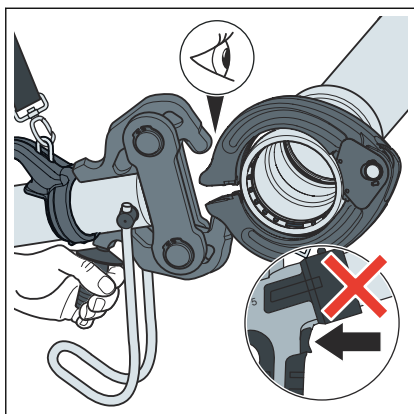
Dodržujte návod k použití používaného lisovacího nástroje a potrubního systému Megapress XL.

Předpoklady:

- Rozměr lisovací spojky souhlasí s rozměrem lisovacího prstence.
- Otevřete lisovací prstencem a položte ho kolem příslušného místa na lisovací spojce.



- Zatáhněte zpět rukojeť na tažné kloubové čelisti.
  - Tažná kloubová čelist se otevře.



- Otevřenou tažnou kloubovou čelist zavedte na lisovací prsteneč.
- Nasadte kulové hlavy tažné kloubové čelisti do určených bodů lisovacího prstence.

**OZNÁMENÍ!** Dbejte na správné usazení kulových hlav v místech nasazení lisovacího prstence.

- Stlačte rukojeť dopředu.
  - Tažná kloubová čelist se zavře.

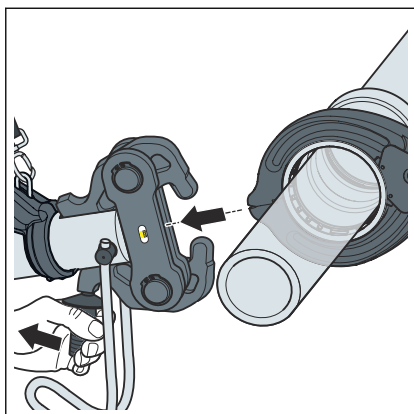
- Vyrovnejte Press Booster tak, aby byl během lisování zaručen stabilní postoj.
- Provedte první lisování lisovacím nástrojem.

**Informace!** Jakmile je ukončeno první lisování, nemůže se již Press Booster z důvodu zablokování uvolnit z lisovacího prstence. Pokud by přesto bylo nutné přerušit lisování, viz ↗ *Kapitola 3.4 „Přerušení lisování“ na straně 15.*

- Hned potom provedte lisovacím nástrojem druhé lisování.
  - Lisovací spojka Megapress XL je slisována s ocelovou trubicí. Zablokování nástroje Press Booster se otevře automaticky.



Pokud by se lisování po dvou lisovacích zdvích lisovacího nástroje neukončilo a Press Booster se automaticky neotevřel, provedte ještě další lisovací zdvih. Pokud se Press Booster samočinně neotevře, může to signalizovat, že je zapotřebí provést údržbu, viz ↗ *Kapitola 3.6.3 „Inspekce a údržba“ na straně 18.*



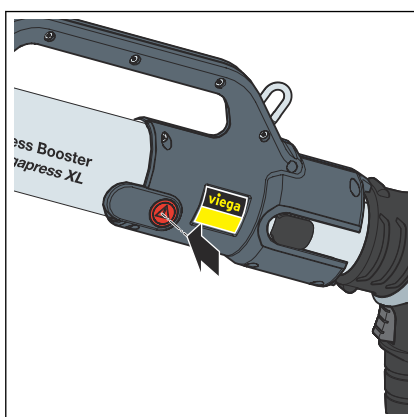
- Otevřete tažnou kloubovou čelist pomocí rukojeti a sejměte Press Booster z lisovacího prstence.

**Informace!** Pokud nelze tažnou kloubovou čelist nástroje Press Booster úplně otevřít pomocí rukojeti, aktivujte znovu lisovací nástroj (zpětný zdvih). Lisovací nástroj a Press Booster najedou po krátkém rozběhu lisovacího nástroje kompletně zpět do svých výchozích poloh.

### 3.4 Přerušení lisování

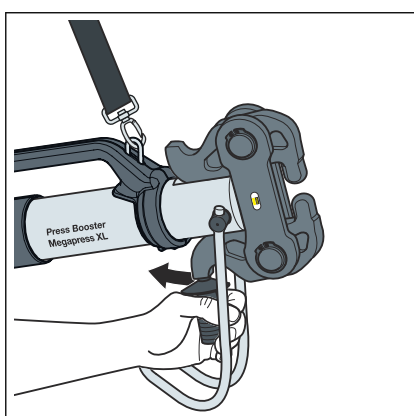
#### Uvolnění nastavce Press Booster z lisovacího prstence

Pokud by nemohlo být lisování úplně dokončeno, je možné Press Booster manuálně uvolnit z lisovacího prstence.



- Držte stisknuté tlačítko pro manuální odblokování, dokud nezajede píst úplně zpět a tažná kloubová čelist se kompletně neuvolní.

**Informace!** Případně musíte také stejným způsobem vrátit zpět lisovací nástroj.



- Zatáhněte zpět rukojeť na tažné kloubové čelisti.
  - Tažná kloubová čelist se otevře.

#### Pokračování v přerušeném lisování

Neúplně slisované lisovací spojky Megapress XL lze dokončit později. Mělo by se to provádět jen ve výjimečných případech a týká se to těch lisovacích spojek, u kterých bylo přerušeno lisování mezi prvním a druhým lisováním a lisovací prsteneček byl manuálně uvolněn.



Před prvním lisovacím zdvihem a během něj dbejte při konečném lisování z důvodu delšího prázdného zdvihu zejména na následující body:

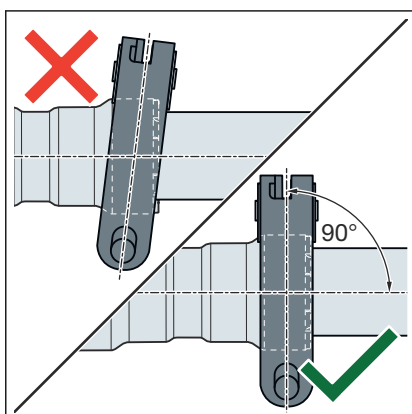
- Kulové hlavy kloubové tažné čelisti musí být správně uloženy v určených bodech lisovacího prstence.
- Lisovací prstenec nesmí přiléhat k lisovací spojce nakřivo.

Předpoklady:

- Lisovací spojka a lisovací nářadí jsou nepoškozené.
- Nasadte lisovací prstenec znovu na lisovací spojku.

**Informace!** Při konečném lisování se nemusí lisovací prstenec nasadit přesně do stejné polohy na lisovací spojce jako při prvním lisování, pokud bude zaručena správná axiální poloha lisovacího prstence na spojce a pravý úhel mezi lisovacím prstencem a osou potrubí.

- Pomocí nástroje Press Booster proveďte úplné lisování.



### 3.5 Odstranění poruch

Při provozních poruchách zkontrolujte následující zdroje chyb:

Porucha	Příčina	Náprava
Tažnou kloubovou čelist lze ztěžka ovládat.	Tažná kloubová čelist je znečištěná.	Čištění kloubové tažné čelisti, viz ↗ Kapitola 3.6.1 „Čištění lisovacího nářadí“ na straně 17.
Tažnou kloubovou čelist nástroje Press Booster nelze dostatečně otevřít, aby se mohla nasadit na otevřený lisovací prstenec (neslisovanou spojku).	Press Booster nemohl najet zpět do startovní polohy.	Aktivujte jednu lisovací nástroj, aby se provedl zpětný zdvih.
Lisovací nástroj spustí lisování. Press Booster neprovádí lisovací zdvih.	Press Booster je vadný.	Zašlete Press Booster k opravě a údržbě svému nejbližšímu servisnímu partnerovi.
Press Booster potřebuje tři lisovací zdvihy, aby se mohl sejmout z lisovacího prstence.	Press Booster a/ nebo lisovací nástroj je znečištěný.	Vyčistěte a namažte Press Booster a/ nebo lisovací nástroj, viz ↗ Kapitola 3.6.1 „Čištění lisovacího nářadí“ na straně 17. &#x2029;Dodržujte pokyny k čištění lisovacího nástroje.
	Lisovací nástroj je nekompatibilní nebo vadný.	Použijte jiný lisovací nástroj, viz ↗ „Vhodné systémové lisovací nástroje:“ na straně 6. Pokud porucha přetrvává, kontaktujte servisního partnera.



Porucha	Příčina	Náprava
Press Booster se po 3. lisovacím zdvihu nevypne.&#x2029; Z lisovacího prstence se může uvolnit manuálním vrácením do původní polohy.		Zašlete Press Booster k opravě a údržbě svému nejbližšímu servisnímu partnerovi.
Press Booster se po 3. lisovacím zdvihu nevypne.&#x2029; Z lisovacího prstence se <b>nemůže</b> uvolnit manuálním vrácením do původní polohy.		Kontaktujte technickou podporu firmy Viega.

## 3.6 Péče a údržba

### 3.6.1 Čištění lisovacího náradí

- Press Booster očistěte hadrem od nečistot a kovových zbytků.
- Klouby a pohyblivé komponenty ošetřete ošetřujícím olejem (číslo artiklu 667 924).
- Kulové hlavy namažte přiloženou pastou Molykote G-n Plus (číslo artiklu 794 910).
- Tažnou kloubovou čelist nakonec tence postříkejte ošetřujícím olejem (číslo artiklu 667 924) a po chvíli působení je otřete hadrem nepouštějícím vlákna.

### 3.6.2 Provádění kontrol

Pro bezporuchový provoz provádějte pravidelné kontroly:

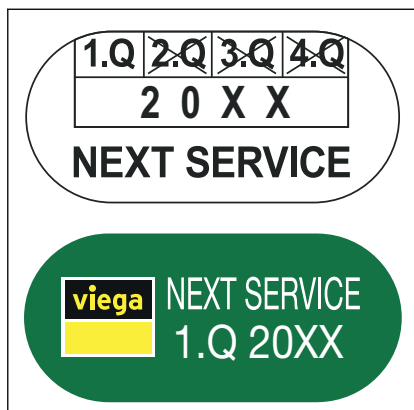
- Po každém použití zkontrolujte případné poškození nebo viditelné opotřebení kulových hlav tažných kloubových čelistí a určených bodů lisovacích prstenců.
- kontrolujte lehký chod lisovacích čelistí a lisovacích prstenců.
- proveďte zkušební lisování s vloženou lisovací spojkou a zkontrolujte místo lisování ohledně vytvořených otřepů.



#### OZNÁMENÍ!

Při poruchách nebo poškození klobové tažné čelisti kontaktujte autorizovaného servisního partnera. Neprovádějte opravu sami.

### 3.6.3 Inspekce a údržba



Obr. 3: varianty nálepky o údržbě (příkladová podoba)

- nahoře: varianta 1
- dole: varianta 2, od roku 2019, barevný odstín se mění každý rok

Na nástroji Press Booster je umístěna nálepka, která informuje o příštím termínu údržby. Dodržováním termínů údržby zaručíte bezpečnost a správnou funkci.

Interval údržby činí 20000 cyklů lisování nebo 2 roky, podle toho, která událost nastane dříve.



Pokud by Press Booster potřeboval pro lisování tři nebo více lisovacích zdvihů, obraťte se co nejdříve na servisního partnera ve své zemi, nezávisle na intervalu údržby.

## 3.7 Likvidace

Lisovací nářadí se nesmí likvidovat jako šrot nebo v domovním odpadu. Zašlete nástavec Press Booster k ekologické likvidaci nejbližšímu servisnímu partnerovi nebo jej předejte firmě provádějící recyklaci.

## 4 Příloha

### 4.1 Záruka

Záruční lhůta pro systémové nářadí společnosti Viega, jako je lisovací nářadí, lisovací čelisti, lisovací prstence, profilové sekačky Steptec, řezačky trubek, kalibrační nářadí atd., se řídí podle národních zákonů ustanovení země, v níž máte sídlo. Činí však nejméně dva roky od koupě a přechodu rizika lisovacího nástroje.

Pro případ opravy v záruční lhůtě si prosím uschovejte kupní doklad. Záruka neplatí v případě nepatřičného a neprofesionálního použití. V případě závad vyplývajících z nepatřičného a neodborného použití a v případě, že se jedná o opotřebení opotřebitelných dílů v souladu s určením, jsou nároky na poskytnutí záruky vyloučeny.

## 4.2 ES prohlášení o shodě

Viega GmbH & Co. KG  
Germany, 57439 Attendorf, Viega Platz 1

Attendorf, **02.09.2021**

**CE Declaration of Conformity No. 21-004-PS**

Article no.	Model No.	Description
762056	4296.2XL	Pressgun Press Booster (Presset 2 ½ )
753924	4296.4XL	Pressgun Press Booster (single)

**EC DECLARATION OF CONFORMITY** We declare that the machines listed above, when used in accordance with the operator's manual, meet the relevant requirements of the Directives and Standards listed below. **DECLARACIA ZGODNOSTI** WE Deklarujeme, že masiny vymenované vyššie, ak sa používajú v súlade s príslušnými manuálmi výrobcu, spĺňajú všetky vyžadované podmienky (štandardov, vymenovaných nižšie). **DECLARATION DE CONFORMITE** CE Nous déclarons que les machines ci-dessus sont utilisées selon leur mode d'emploi, les machines indiquées ci-dessus répondent aux exigences applicables des directives et normes ci-après. **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE** CE Declaramos que as máquinas listadas acima, quando utilizadas de acordo com o manual do operador, cumprem os requisitos relevantes das Diretivas e Normas listadas abaixo. **DECLARACION DE CONFORMIDAD** DE LA CE Declaramos que las máquinas listadas más arriba, cuando se usan conforme al manual del operario, cumplen con los requisitos pertinentes de las directrices y normas listadas a continuación. **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE** CE Declaram că mașina specificată mai jos, atunci când este utilizată în conformitate cu manualul de exploatare, îndeplinește cerințele relevante ale Directivei și standardelor specificate mai jos. **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ** ES Prohláujeme, že vše uvedené nástroje a zařízení splňují při použití v souladu s jejich návody k obsluze příslušné požadavky níže uvedených směrnic a norem. **ДЕКЛАРАЦІЯ СОУПРАВІЯННЯ** ЕС Мы заявляем, что инструменты, перечисленные выше, при условии их использования согласно руководству по эксплуатации, отвечают соответствующим требованиям указанных ниже директив и стандартов. **EF-ÖVERENSSTÄMMELSEERKLÄRING** G Vi erklærer, at de ovenfor anførte maskiner, ved brug i overensstemmelse med brugervejledningen, opfylder de relevante krav i de nedenfor anførte direktiver og standarder. **ES PRINHLÁŠENIE O SHODĚ** Vyhlasujeme, že stroje uvedené vyššie spĺňajú relevantné požiadavky smerníc a noriem uvedených nižšie, ak sa používajú podľa návodu na použitie. **EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** Wir erklären, dass die oben aufgeführten Maschinen, wenn sie entsprechend der Bedienungsanleitung verwendet werden, die einschlägigen Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen erfüllen. **IZJAVA ES O SKLADNOSTI** Izjavljamo, da zgoraj omenjeni stroji, ko se uporabljajo skladno s uporabniškimi priročniki, izpolnjujejo relevantne zahteve spodaj omenjenih direktiv in standardov. **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΗΣ** ΕΚ Δηλώνουμε ότι τα μηχανήματα που αναφέρονται παραπάνω, όταν χρησιμοποιούνται σύμφωνα με το εγχειρίδιο χειρισμού, πληρούν τις σχετικές απαιτήσεις των κανονισμών Οδηγιών και Προτύπων. **EC DECLARACIA D USAGLĀSĒNOSTI** Izzārojamo, ka šīs mašīnas izmantojot, atbilst visām prasībām, kas noteiktas šādos ES direktīvu un Normu aktos. **IZJAVA ES O SKLADNOSTI** Izjavljamo da su gore navedeni strojevi, kada se koriste u skladu s priručnikom za korisnika, zadovoljavaju relevantne zahtjeve direktiva i standarda koji se navode odo. **EYVAITAKHTEINEN KÄYTTÖSUUNNITTELU** Väitettävämme, että edellä luetellut koneet täyttävät käyttöohjeiden mukaisesti käytettynä seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset. **EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE** Vi meddelar att maskinen som anges ovan uppfyller de aktuella kraven i de angivna direktiven och standarderna nedan när den används enligt bruksanvisningen. **EU IZJAVA O SKLADNOSTI** Izjavljamo da su gore navedeni strojevi, kada se koriste u skladu s priručnikom za korisnika, ispunjavaju relevantne zahtjeve direktiva i standarda. **AD UYGUNLUK BEYANI** Yukarıda listelenen makinelerin, kullanma kılavuzuna göre kullanıldığında, aşağıda listelenen Direktiflerin ve Standartların ilgili gereksinimlerini karşıladığını beyan ederiz. **EK MEGLELEŐSÉGI NYILATKOZAT** Kijelentjük, hogy a fent felsorolt gépek - amennyiben a kezelési útmutatónak megfelelıen használsák őket - megfelelınek az alább felsorolt irányelvek és szabványok követelményeinek. **EU VASTAVULUSDEKLARATSJÓN** Erkläreme, et eeskpool loetletud masinad vastavad alpool loetletud direktiivide ja standardite sujakohhete nõudele, kui need kasutatakse vastavalt kasu juhujuhendile. **DICHIAZIONE DI CONFORMITÀ** CE Dichiaro che le macchine elencate in alto, se utilizzate in conformità con il manuale dell'operatore, soddisfano i relativi requisiti delle Direttive e degli Standard specificati di seguito. **ΕΚ ΑΠΟΤΥΠΩΣ ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑ** Μέσ application, κα δηλώνουμε ότι οι μηχανές που αναφέρονται παραπάνω, όταν χρησιμοποιούνται σύμφωνα με το εγχειρίδιο χειρισμού, πληρούν τις σχετικές απαιτήσεις των κανονισμών Οδηγιών και Προτύπων. **EO CŌBĀRĀCTE MĂRIMĂRĂMEDI** Eu vorbesc că mașinile enumerate mai sus îndeplinesc cerințele relevante ale directivelor și standardelor specificate mai jos. **DEARBHŪ COMHĀREACHTA AN CE** Fógairimid go bhfuil na himní sa liosta thuas i gcomhairle bíde rianachais eabhartha na d'fhoirneacha agus na gCairdeáin sa liosta thíos, ach iad a úsáid de réir an lámhaighidh don obair. **EG-KONFORMITÄTVERKLÄRUNG** Hierbij erklären wir das die hieroben vermeldete Maschine, mit gebrauch in übereinstimmung mit de handleitung, voldoen aan de relevante eisen van de hieronder vermeldde richtlijnen en normen. **EB ATTĪKTIES DEKLARACIJA** Deklaruojame, kad pirmiau išvardytos mašinos, jei naudojamos pagal nau dotojo vadovą, atitinka atitinkamus toliau išvardytų direktivų ir standartų reikalavimus. **CE-SAMSVARSKERLÆRING** Vi erklærer at maskinene opfylder over opfylder de relevante kravene i direktiver og standarder opført under dessein de bruk i henhold til bruksanvisningen. **EO ДЕКЛАРАЦІЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** Декларираме, че наредените по-горе машини, когато се използват съгласно с ръководство за оператора, отговарят на съответните.

Comply with:

Directives	Standards
2006/42/EG	ISO 12100:2010-11
	DIN EN 62841-1:2016-07
	EN ISO 4413:2010
	EN ISO 11148:2011

Vice President PM Piping Systems

ppa. Christoph Volkmer

Product Manager

i.A. Uwe Grünkemeier

Declaration of Conformity, page 1 of 1

Obr. 4: Prohlášení o shodě ES

## 4.3 Servisní partneři

Za účelem údržby a opravy lisovacího nářadí se obraťte na servisního partnera ve své zemi.

Zkratka země	Firma	Adresa / kontakt
AT	König & Landl GmbH	Döblinger Hauptstrasse 15, 1190 Vídeň <a href="https://www.koenig-landl.at">https://www.koenig-landl.at</a> / <a href="mailto:office@koenig-landl.at">office@koenig-landl.at</a> +43 1 4797484-13
AU	Nepean Boltmaster	42 Borec Rd, Penrith NSW 2750 +61 (2) 4722 3034 / <a href="mailto:sales@nepbolt.com.au">sales@nepbolt.com.au</a>
	Allied Power Tools	12/76 Rushdale St, Knoxfield, VIC 3180 +61 (3) 9764 2911 / <a href="mailto:sales@alliedpowertools.com.au">sales@alliedpowertools.com.au</a>
BE	OMICRON-Benelux	Grote Steenweg 116, 3454 Rummen-Geetbets +32 (11) 58 43 50 / <a href="mailto:info@omicronwt.com">info@omicronwt.com</a>
CN	德房家(中国)管道系统有限公司	无锡市锡山区万全路 30 号平谦国际现代产业园 P 栋 400 0688 668 / <a href="mailto:tao.wu@viega.cn">tao.wu@viega.cn</a>
	Viega (Čína) Plumbing Systems Co., Ltd.	Building P, Pingqian International Modern Industrial Park, No. 30 Wanquan Road, Xishan District, Wuxi, China (214107) 400 0688 668 / <a href="mailto:tao.wu@viega.cn">tao.wu@viega.cn</a>
CZ / SK	Mátl & Bula	Stará pošta 750, 66461 Rajhrad u Brna +420 5 4723 0048 / <a href="mailto:info@matl-bula.cz">info@matl-bula.cz</a>
DE	Hans-Joachim Voigt & Sohn	Nordlichtstrasse 48/50, 13405 Berlin +49 (30) 413 4041 / <a href="mailto:info@voigtundsohn.de">info@voigtundsohn.de</a>
	Hamburger-Hochdruck-Hydraulik GmbH	Billwerder Billdeich 601c, 21033 Hamburg +49 (40) 7511 900 / <a href="mailto:Service@HHHydraulik.com">Service@HHHydraulik.com</a>
	Hamburger-Hochdruck-Hydraulik GmbH – Süd	Neue Gautinger Str. 21, 82110 Germering, +49 (89) 130 111 03 / <a href="mailto:Service@HHHydraulik.com">Service@HHHydraulik.com</a>
DK	Scherer's Elektro	Valhøjs Alle 171, 2610 Rodovre +45 (44) 843738 / <a href="mailto:steffen@scel.dk">steffen@scel.dk</a>
ES	Tecno Izquierdo	Avda. del Manzanares 222, 28026 Madrid +34 (914) 759158 / <a href="mailto:tecno.izquierdo@telefonica.net">tecno.izquierdo@telefonica.net</a>
FR	Plasti Pro	245 boulevard de l'Europe, 62118 Monchy-le-Preux +33 (361) 47 40 45 / <a href="mailto:contact@sarl-plastipro.fr">contact@sarl-plastipro.fr</a>
FI	Sähköhuolto Tissari Oy	Pojjutie 3, 70460 Kuopio +358 44 3038400 / <a href="mailto:info@sht.fi">info@sht.fi</a>
GR	Ergon Equipment A.E.T.E.	102 Kleisthenous & Papafiessa Str, 153 44 Athens +30 (210) 604945 4 / <a href="mailto:astathis@ergon.com.gr">astathis@ergon.com.gr</a>
IT	Elmes KG	Via Artigianale Nord, 6, 39044 Neumarkt +39 (0471) 813399 / <a href="mailto:info@elmes.it">info@elmes.it</a>

Zkratka země	Firma	Adresa / kontakt
IT	O.R.E. s.r.l.	Via Sassonia, 16/G, 47900 Rimini +39 (0541) 741003 / info@oreutensili.com
JP	Toyo Kiko Inc.	717-5 Shimokuya-machi, 378-0061 Numata-shi +81 (278) 24 41 77 / r.adachi@toyo-fit.co.jp
NO	Grønvold Maskinservice A/S	Brobekkveien 104 A, 0613 Oslo +47 (23) 05 06 40 / Terje@gronvoldmaskin.no
NL	MG Service	Canadabaan 2, 5388 RT Nistelrode +31 (412) 617 299 / info@mgservice.nl
RU	KONTURS-SDM	Московская область, Солнечногорский район, Ленинградское шоссе, 34 км., стр. 15 (полигон МАДИ) +7 (499) 155 07 11 / info@konturs-sdm.ru
SE	AGB Service	Flottiljvägen 22, 39241 Kalmar +46 (0)480 281 74 / order@agbservice.se
SE	AGB Service	Rosstigen 2, 16952 Solna +46 (0)8 20 22 45 / order@agbservice.se
UK	MEP Hire	Unit K, Ashley Drive Bothwell, G71 8BS Glasgow +44 800 587 5121 / hire@mephire.co.uk
	Broughton Plant Hire & Sales	Unit 10, Trade City, Ashton Road, RM3 8UJ Romford, Essex +44 (1708) 383350 / hire@mbroughtonltd.co.uk



**Viega s.r.o.**  
info@viega.cz  
viega.cz

CZ • 2023-02 • VPN210189

